

责任编辑 何明星

封面设计 李 立

图书在版编目(CIP)数据

四书/(春秋)孔丘,(战国)孟轲等著. —北京:民族出版社, 2004. 1

(中华传统文化精粹: 3/艳齐主编)

ISBN 7-105-05972-9

I. 四… II. ①孔…②孟… III. ①儒家②四书
IV. B222. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 124048 号

中华传统文化精粹

四 书 (春秋)孔丘,(战国)孟轲等著 崔 丽 点校

出版者:民族出版社

北京市和平里北街 14 号 邮编:100013

电话:010-64228006 64211734

印刷者:北京一印印刷有限公司

发行者:新华书店

开 本:850×1168(毫米) 1/32 印张:150 字数:2400 千字

版 次:2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-105-05972-9/Z·1181

定 价:320.00 元 (本卷二册 42.00 元)

版权所有 翻印必究 (本社图书如有印装错误,负责调换)

出版说明

《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》在我国历史上，从南宋时期起被编辑在一起，称为“四书”，而成为儒学门徒必读之“经书”。

儒学，是我国春秋战国时期由孔子（名丘，字仲尼，春秋时鲁国人）创立，由孟子（名轲，战国中期邹人）等人光大的一个思想体系。《大学》、《中庸》原来分别是《小戴礼记》书中的一章。《大学》的作者为孔子门生曾参（战国初年鲁国人），《中庸》的作者为孔子的孙子子思。《论语》是孔子及其部分弟子言论的汇编；《孟子》是记载孟轲言行的书。早在唐代，韩愈、李翱从维护儒学的道统出发，十分推崇《大学》、《中庸》这两篇文章，把它和《论语》、《孟子》相提并论；到了宋代，当时的儒学代表人物朱熹认为学习的人要“得于辞而通其意”。在朱熹看来，《大学》和《中庸》，一个是“初学入德之门”，一个是“孔门传授心法”，都具有很高的意义和价值，所以从《小戴礼记》一书中提取出来，作为单行本刊印，并且和《论语》、《孟子》并列在一起称为“四书”。从此，“四书”这一名称就广泛地流行起来。

《四书》，就其思想内容来说，概括地反映了从孔子经过曾参、子思到孟子，儒家学派思想发展的历程。这一发展历程构成了儒家学派思想发展的主流，在我国历史上曾经产生广泛深远的影响。而我们编译本书，其目的则在于古为今用，希望能为今天的读者提供一些值得认知的东西。

大 学

大学之道，^①在明明德^②，在亲民，在止于至善。

〔注释〕

①道：即道理。

②明明德：前一“明”是动词，意明白。后一“明”是“德”的形容词，意光明的。

〔译文〕

大学做学问的目的在于：发扬人们先天的美德，使旧的和习气得以革新，以求达到最完善的境界。

此谓知本，此谓知之至也。所谓诚其意者，毋自欺也。如恶恶臭^①，如好好色^②，此之谓自谦^③，故君子必慎其独也。

〔注释〕

①恶(wù)：讨厌。

②好好色：好(hào)，喜爱、爱好；好(hǎo)色，美丽的女子。

③谦：通“慊”(qiè)，满足，惬意。

〔译文〕

这才是知道根本。这才可以说知识达到了最高的境界。

所谓使自己的意念诚实，就是不要自己欺骗自己。

譬如,对于坏的要像厌恶脏臭的东西一样,务求去掉;对于好的要像爱好美色一样,务求得到。这样才能称得上使自己意念诚实。所以君子务必要谨慎对待独处的时候,严格要求自己。

古之欲明明德于天下者,先治其国^①。欲治其国者,先齐其家^②。欲齐其家者,先修其身。欲修其身者,先正其心^③。欲正其心者,先诚其意。欲诚其意者,先致其知^④。致知在格物^⑤。

〔注释〕

①国:指诸侯国家。

②齐:整齐。家:指家族。

③正:端正。

④致:推极。知:心识。

⑤格:领悟,到达,至。物:事。

〔译文〕

古时候,想要把美德从个人推广到天下人,首先要治理好他的国家;要想治理好自己的国家,先要整治好他的家族;要想整治好自己的家族,先要提高自身品德修养;要想提高自身品德修养,先要端正自己的内心;要想端正自己的内心,先要使自己意念诚实;要想使自己意念诚实,先要招致自己的良知;要招致自己的良知,先要摒弃物欲的蒙蔽。

物格而后知至,知至而后意诚,意诚而后心正,心正而后身修,身修而后家齐,家齐而后国治,国治而后天下平。自天子以至于庶人^①,壹是^②皆以修身为本。

【注释】

①庶人:百姓,平民。

②壹:都,一概。

【译文】

摒弃物欲的蒙蔽而后良知复苏,良知复苏而后意念诚实,意念诚实而后心思端正,心思端正而后才能修养自身品德;修养自身品德而后才能整治好家族,整治好家族而后才能治理好国家,国家治理好才能天下太平。从天子到百姓,都要把修养自身品德作为根本。

其本乱末治者,否矣^①。其所厚者薄,而其所薄者厚,未之有也^②。

【注释】

①否矣:未有之事。

②厚:重视。薄:轻视。

【译文】

一个人,自身的品德修养败坏,却要他整治家族、治理国家、使天下太平,那是不可能的。正如他所尊重的人反而轻视他,他所轻视的人反而尊重他,这样要达到整治家族、治理国家、使天下太平,那也是从来没有过的。

《康诰》曰^①：“克明德^②。”《大甲》曰^③：“顾谟天之明命^④。”《帝典》曰^⑤：“克明峻德^⑥。”皆自明也。

〔注释〕

①《康诰》：《尚书·周书》的篇名。

②克：能够。

③《大甲》：即《太甲》，《尚书·商书》中的一篇。

④顾：回顾、想念。

⑤《帝典》：《尧典》，《尚书·虞书》中的一篇。

⑥峻：作“大”字解。

〔译文〕

《康诰》里说：“要能够有崇高光明的德性。”《大甲》里说：“经常想念上天赋予的德性。”《尧典》里说：“要彰明伟大的德性。”这些都是要使自己内心的美德得以发扬的意思。

汤之《盘铭》曰^①：“苟日新，日日新，又日新^②。”《康诰》曰：“作新民^③。”《诗》曰：“周虽旧邦，其命维新^④。”是故君子无所不用其极^⑤。

〔注释〕

①汤：指成汤，商朝的开国君主。

②苟：假如。新：焕然一新。

③作：振作，鼓励。

④《诗》：指《诗经》，我国最早的诗歌总集。

⑤其极：尽力，竭力。

[译文]

商汤的《盘铭》里说：“如果能在一天内使自己焕然一新，那么就该日日弃旧图新，每日都不间断，做到天天一新。”《康诰》里说：“鼓励人们自新。”《诗经》里说：“周国虽然是一个古老的诸侯国，但它始终能秉承天命自我更新。”因此执政者无时无处都应自我革新。

《诗》云：“邦畿千里^①，惟民所止。”《诗》云：“缙蛮黄鸟，止于丘隅。”子曰：“于止，知其所止，可以人而不如鸟乎！”《诗》云：“穆穆^②文王，於缉熙敬止！”为人君，止于仁；为人臣，止于敬；为人子，止于孝；为人父，止于慈；与国人交，止于信。

[注释]

①邦畿：君王居住的京城及其管辖的周围地区。

②穆穆：仪表堂堂，端庄恭敬的样子。缉：继续。

[译文]

《诗经》里说：“京都周围方圆千里，是百姓居住的地方。”《诗经》里说：“鸣叫的黄鸟儿栖息在那山丘上。”孔子说：“唉，黄鸟儿都知道它应该栖息的地方，难道人比不上鸟儿吗？”《诗经》里说：“仪表堂堂端庄谦恭的周文王，他光明的美德啊人们无不崇敬。”做国君的言行要做到仁爱，做臣下的言行要做到恭敬，做儿女的言行要符合孝道，做父亲的言行要体现慈爱，与国人交往言行要做到坚守信义。

《诗》云：“瞻彼淇澳，箴竹猗猗。有斐君子，如切如磋如琢如磨。瑟兮僩兮，赫兮喧兮。有斐君子，终不可諠兮！”如切如磋者，道学也^①；如琢如磨者，自修也^②；瑟兮僩兮者，恂栗也^③；赫兮喧兮者，威仪也^④；有斐君子，终不可諠兮者，道盛德至善，民之不能忘也。

〔注释〕

①道：言。学：谓讲习讨论。

②自修：自我反省。

③恂栗：音 xún lì，因害怕而发抖。

④威仪：威严的仪容。

〔译文〕

《诗经》里说：“看那淇水湾湾的地方，青青的竹子婀娜茂盛，那个富有文采的君子卫武公，讲学论道切磋琢磨一丝不苟；他的性格庄重开朗，武毅刚强。他的仪表气宇轩昂，堂堂皇皇。那个富有文采的君子卫武公，永远不能让人相忘。”“如切如磋”，是指君子的精心求学；“如琢如磨”，是说君子的修养道德，如磨光玉，磨平石；“瑟兮僩兮”，是说内心谨慎；“赫兮喧兮”，是说仪表威严；“有斐君子，终不可諠兮”，是说卫武公道德已极高，达到完善的境界，这样，老百姓是终生不会忘记他的。

《诗》云：“於戏^①！前王不忘。”君子贤其贤而亲其

亲，小人乐其乐而利其利，此以没世不忘也^②。

〔注释〕

①於戏：音 wū hū，同“呜呼”。

②此以：因此，所以。

〔译文〕

《诗经》里讲：“啊啊！前代君王的品德，不能让人遗忘。”后世的君王崇尚道德都效法他，敬重贤者，亲爱亲人，让后世的平民也都能享受到他们遗留下来的安乐，获得他们所遗留给的利益。因此，前王虽然离世，但人们总不能忘记他。

子曰：“听讼^①，吾犹人也。必也使无讼乎！”无情者，不得尽其辞^②。大畏民志，此谓知本^③。

〔注释〕

①听讼：听诉讼者的言语。

②情：指真实情况。

③民志：指多数人的意志。本：根本的道理。

〔译文〕

孔子说：“审理诉讼，我和其他人一样。和其他人不同的是，我尽力想使诉讼之类的事不发生才好。”由此可知圣人能使刁诈不实之徒不敢随便编造谎言，使民心敬服，不再争讼打官司。这就叫做知道根本。

小人闲居为不善^①，无所不至，见君子而后厌然^②，

掩其不善^③而著其善^④。人之视己如见其肺肝然，则何益矣？此谓诚于中^⑤，形于外，故君子必慎其独也。

【注释】

①闲居：指独处。

②厌：音 yā。掩藏。

③掩：掩藏。

④著：显露，显明。

⑤中：心中。

【译文】

小人闲居独处的时候，什么坏事都做得出来。一见到君子，他就觉得自己的品行不好，所以就遮遮掩掩，企图掩藏坏的一面，而将好的一面显示出来。其实在别人看来，总好像能看透他们的心肺一般，清楚他是坏人而不是好人，所以这种遮掩又有什么好处呢？这就叫内心有什么样的修养，自然会从外表流露出来。所以，君子在独处时也应该谨守操行才是。

曾子曰：“十目所视，十手所指，其严乎！”富润屋，德润身，心广体胖，故君子必诚其意。

【译文】

曾子说：“一个人若是被十几双眼睛在盯着，被十几只手在指点着，难道不是很可怕的吗？”富者，房间可以装饰得很华丽；有道德的人，则可以心胸宽广，身体泰然，气宇不凡，所以君子一定要诚其心意。

所谓修身在正其心者，身有所忿懣^①，则不得其正；有所恐惧，则不得其正；有所好乐^②，则不得其正；有所忧患，则不得其正。心不在焉^③，视而不见，听而不闻，食而不知其味。此谓修身在正其心。

【注释】

①忿懣：愤怒。懣，音 zhì。

②好乐：喜好欢乐。

③焉：于此，这里。

【译文】

所谓修养自身品德，关键在于端正自己的思想。内心有所愤怒，思想就不能端正；内心有所畏惧，思想就不能端正；内心有所逸乐，思想就不能端正；内心有所忧患，思想就不能端正。心思不能集中，看见了就像看不见，听见了就像听不见，吃东西也不知道其中滋味。所以说：修养自身品德关键在于端正自己的思想。

所谓齐其家，在修其身者：人之其所亲爱而辟焉^①，之其所贱恶而辟焉^②，之其所畏敬而辟焉，之其所哀矜而辟焉^③，之其所敖惰而辟焉^④。故好而知其恶，恶而知其美者，天下鲜矣。故谚有之曰：“人莫知其子之恶，莫知其苗之硕。”此谓身不修，不可以齐其家。

【注释】

①辟：读 pì 僻，偏见。

②贱恶：所厌恶的人。

③哀矜：矜，音 jīn。同情。

④敖：音(ào)，通“傲”。

【译文】

所谓若想整治好自己的家族，关键在于修养好自身的品德。因为人们对于自己所亲爱的人往往会有所偏爱，对于自己所厌恶的人往往会存有偏见，对于自己所敬畏的人往往会过于敬重，对于自己所同情的人往往会偏袒，对于自己所轻视的人往往会瞧不起他。因此喜欢一个人同时知道他的缺点，厌恶一个人同时了解他的长处，能做到这样的人天下少有。所以有句俗话这么说：“溺爱子女的人不会知道自己孩子的缺点的，贪心的人不会满足自己的茁壮的禾苗。”所以说不修养自身品德，就不能够整治好家族。

所谓治国必先齐其家者，其家不可教^①，而能教人者，无之。故君子不出家而成就于国^②。孝者，所以事君也。弟者，所以事长也。慈者所以使众也。《康诰》曰：“如保赤子。”心诚求之，虽不中^③，不远矣。未有学养子而后嫁者也。

【注释】

①教：教育，教化。

②成教：成功地教化。

③中：音 zhòng，符合。

〔译文〕

所以要治理好国家，一定要先整治好自己的家族。自己的家族没有教育好，而能教育好民众，那是没有的事。所以君子即使坐在家中也能收到治理邦国教化众人的成效。因为家族中讲求的孝道可以用来侍奉国君，尊敬兄长之道可以用来侍奉长官，慈爱晚辈之道可以用来使民众之心归拢。《康诰》里说：“爱护民众就应该像爱护初生婴儿一样。”内心真诚地追求爱护民众，虽然不能完全符合于此，但也不会相差太远。生活中没有谁见过先学会抚养孩子然后才出嫁的女子。

一家仁，一国兴仁^①；一家让，一国兴让；一人贪戾^②，一国作乱。其机如此^③。此谓一言僨事^④，一人定国^⑤。尧舜帅天下以仁^⑥，而民从之。桀纣帅天下以暴^⑦，而民从之。其所令，反其所好^⑧，而民不从。是故君子有诸己，而后求诸人^⑨。无诸己，而后非诸人。所藏乎身不恕，而能喻诸人者，未之有也。故治国在齐其家。

〔注释〕

①仁：指仁爱。

②戾：乖张，罪过。

③机：动机。

④僨事：僨，音 fèn，覆败。僨事，败事。

⑤一人：指君主。

⑥帅：通“率”，率领，统帅。

⑦桀纣：桀，夏代最后一位君主。纣：商代最后一位君主。

⑧好：音 hào，喜爱。

⑨诸：兼词，“之于”的合音。

〔译文〕

君主的家族仁爱相亲，整个邦国都会兴起仁爱之风；君主的家族谦恭礼让，整个邦国都会兴起谦恭礼让的风气；君主一人贪婪暴虐，整个邦国都会作乱。事情的关键起因就是这样。这叫做“一句话能够坏事，一个人可以安国。”尧舜用仁爱来统率天下，天下人也随着实行仁爱；桀纣用贪暴来统治天下，天下人也随着变得贪暴。君主号令人民实行仁爱而自己却嗜好贪暴，人民是不会服从他的。因此君子自身具有了美德而后才可以要求他人修养美德；君子自身不沾染恶习而后才可以禁止他人接近恶习。如果自身有不合于恕道的品性，却能教育别人明白善恶之理，那也是从来没有的事。因此要治理好国家首先在于整治好自己的家族。

《诗》云：“桃之夭夭，其叶蓁蓁。之子于归，宜其家人^①。”宜其家人，而后可以教国人。《诗》云：“宜兄宜弟。”宜兄宜弟，而后可以教国人。《诗》云：“其仪不忒，正是四国。”^②其为父子兄弟足法，而后民法之也。此谓治国在齐其家。

〔注释〕

①夭夭：音 yāo yāo，美丽，姣好。

②仪：仪容，威仪。忒：音 tè，差错。

【译文】

《诗经》写道：“桃树长得多么娇美，它的叶子光润碧绿；这个姑娘就要出嫁，合家老少欢乐融融。”只有自己的家人和睦相处，而后才可以教化国人。《诗经》里说：“兄弟之间团结友爱。”只有兄弟之间和睦相处了，而后才可以教化国人。《诗经》里说：“国君的礼仪没什么差错，才可以成为四方国家的表率。”国君要使自己家族中的人做到：做父亲的讲慈爱，做子女的讲孝顺，做兄长的讲友爱，做弟妹的讲恭敬，让他们的言行都值得效法，然后四方百姓才会效仿。这些都说明了国君要治理好国家首先在于整治好家族的道理。

所谓平天下，在治其国者：上老老^①，而民兴孝；上长长，而民兴弟^②；上恤孤，而民不倍^③。是以君子有絜矩之道也^④。

【注释】

①老老：意指尊敬老人。

②长长：音 zhǎng zhǎng。意为敬重长辈。弟：通悌，敬重兄长。

③恤：音 xù，体恤，周济。倍：与“背”同，遗弃，背弃。

④絜矩之道：絜，音 xié，衡量，量度之意。

【译文】

所谓要使天下太平，首要在于先治理好自己的国家。这是因为国君孝敬老人的，就会兴起孝敬之风，国君尊敬长辈，就会兴起敬长之风；国君怜惜孤寡，百姓就不

会互相背弃。因此国君应当在道德上起到规范的作用。

所恶于上，毋以使下^①；所恶于下，毋以事上；所恶于前，毋以先后；所恶于后，毋以从前；所恶于右，毋以交于左；所恶于左，毋以交于右。此之谓絜矩之道^②。

【注释】

①恶：音 wù，讨厌，憎恨。毋，不要。

②絜：度量。矩：方的量具。

【译文】

上级做了令人厌恶的事，不要以此对待下级；下级做了令人厌恶的事，不要以此对待上级；前辈做了令人厌恶的事，不要以此对待后辈；后辈做了令人厌恶的事，不要以此对待前辈；右边的人做了令人厌恶的事，不要以此对待左边的人；左边的人做了令人厌恶的事，不要以此对待右边的人。这就是所说的道德上的规范作用。

《诗》云：“乐只君子^①民之父母。”民之所好好之，民之所恶恶之，此之谓民之父母。《诗》云：“节彼南山，维石岩岩。赫赫师尹，民具尔瞻^②。”有国者不可以不慎，辟则为天下戮矣^③。《诗》云：“殷之未丧师，克配上帝。仪监于殷，峻命不易^④。”道得众则得国^⑤，失众则失国。

【注释】

①乐(lè)：用礼乐(yuè)进行娱乐。只：语气助词，犹“哉”。